

RESERVE



Bibliothèque Nationale du Québec

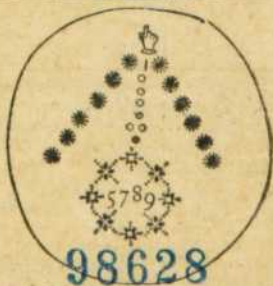
RESERVE

B26149

36

Quebec  
1789.

DE  
QUEBEC,  
POUR  
L'ANNÉE  
1789.



~~AY~~  
~~414~~  
~~AY~~  
RES

[S]

RES

AG

60

1789

[S]

A QUEBEC:

Chez Guillaume Brown,

MILIEU DE LA GRANDE-COTE.

EPOQUES POUR L'ANNEE' 1789.

**O**N compte depuis la Création du monde jusqu'à la venue de JESUS CHRIST, 4000 ans.

Depuis le Déluge Universel juiqu'à présent, 4133.

Depuis la Naissance de N. S. JESUS CHRIST, 1789.

Depuis la correction du Calendrier Grégorien, 207 ans.

Et du Règne de Notre Souverain GEORGE III. 29 ans.

COMPOST ECCLE'SIASTIQUE.

Nombre d'Or,	4.	Epacte,	3.
Ciele Solaire,	6.	Lettre Dominicale,	D.
Indiction,	7.	Lettre du Martirologe,	c.

FETES MOBILES.

<i>Septuagésime</i> , le 8 Fevrier.	<i>Pentecôte</i> le 31 Mai.
<i>Les Cendres</i> le 25 Fevrier.	<i>Trinité</i> le 7 Juin.
<i>Pâques</i> le 12 Avril.	<i>Fête-Dieu</i> le 11 Juin.
<i>Rogations</i> 18, 19, 20, Mai.	<i>Avent</i> le 29 Novembre.
<i>Ascension</i> le 21 Mai.	

LES QUATRE TEMS.

Mars 4. 6. 7.	Septembre 16. 18. 19.
Juin 3. 5. 6.	Decembre 16. 18. 19.

LES DOUZE SIGNES DU ZODIAQUE.

♈ Le Belier, <i>Aries</i> .	♎ La Balance, <i>Libra</i> .
♉ Le Taureau, <i>Taurus</i> .	♏ Le Scorpion, <i>Scorpio</i> .
♊ Les Gémeaux, <i>Gemini</i> .	♐ Le Sagittaire, <i>Sagittarius</i> .
♋ L'Ecreville, <i>Cancer</i> .	♑ Le Capricorne <i>Capricornus</i> .
♌ Le Lion, <i>Leo</i> .	♒ Le Verseau, <i>Aquarius</i> .
♍ La Vierge, <i>Virgo</i> .	♓ Les Poissons, <i>Pisces</i> .

LES SEPT PLANETES.

♄ Saturne.	♀ Venus.
♃ Jupiter.	☿ Mercure.
♂ Mars.	☾ La Lune.
☉ Le Soloil.	

FIGURES DES LUNAISON.

☾ Nouvelle Lune.	☽ Pleine Lune.
☾ Premier Quartier.	☾ Dernier Quartier

## COMMENCEMENT DES QUATRE SAISONS.

Le Printems le 19 Mars à 11h. 13m. soir.

L'Été le 20 Juin à 9h. 10m. matin.

L'Automne le 22 Septembre à 10h. 19m. matin.

L'Hiver le 21 Decembre à 3h. 34m. matin.

---

## ECLIPSES.

*Ily aura cette année deux Eclipses de Lune visibles à Québec.*

La premiere le 9 Mai. Elle commencera à 3 heures 55 minutes du matin, et cessera de paroître au coucher de la Lune à 4 heures 40 minutes. Sa grandeur sera alors de 2 doigts 35m. dans la partie Boréale de la Lune.

La seconde le 2 Novembre. Elle commencera à 6h. 44 minutes du soir, son milieu sera à 7 heures 47 minutes et sa fin à 8 heures 50 minutes. Sa grandeur au milieu sera de 3 doigts 33m. dans la partie Australe de la Lune.

---

## ECLIPSES.

*Two Eclipses of the Moon will be visible this year at Québec.*

The first on the 9th of May; will begin at 55 minutes after 3 o'clock in the morning, and disappear at the setting of the Moon 40 minutes after 4 o'clock, when her Northern part will be immersed 2 digits 35 minutes.

The second on the 2d of November; will begin at 44 minutes after six in the evening. Its middle will be 47m. after seven and will end 50m. after eight. Its greatest immersion will be of 3 digits 33m. on the S. side of the Moon.

---

## Explication du Calendrier.

*La premiere colonne contient les jours du mois; la seconde les Fêtes; la troisieme les Fêtes Angloises; et la quatrieme le lever et coucher du Soleil: conséquemment la premiere ligne du mois de Janvier se lira ainsi: premier jour du mois—Circumcision—Circumcision—le Soleil se leve à 7h. 44 minutes, et se couche à 44 min. avant 5 heures.*

---

N. B. Dans la colonne des Fêtes le mot Vigile ne designe que l'Office, et non le Jeune ou l'Abstinence.

H<sup>o</sup> La lettre M précédée de deux points signifie qu'on fait mémoire de quelques Saints.

*Table des Marées pour le Havre de Québec.*

	<i>Age de la Lune.</i>		<i>Age de la Lune.</i>	
	<i>b.</i>	<i>m.</i>		
<i>Nouvelle Lune.</i>	0	6 45	15	0
	1	7 33	16	
	2	8 21	17	
	3	9 9	18	
	4	9 57	19	
	5	10 45	20	
	6	11 33	21	
	7	12 21	22	
	8	1 9	23	
	9	1 57	24	
	10	2 45	25	
	11	3 33	26	
	12	4 21	27	
	13	5 9	28	
14	5 57	29		

*Pleine Lune.*

Cette table indique le tems où il paroît que la marée est haute à terre, c'est à quoi tous les navigateurs dévoient faire attention lorsqu'ils transerent leurs vaisseaux d'un lieu à un autre ; mais le flux continue trois quarts d'heure de plus dans le chenal.

**REGLE.** Ayant trouvé l'âge de la Lune à la tête de chaque mois sur le Calendrier, cherchez dans la colonne de cette table à gauche le jour depuis la nouvelle jusqu'à la pleine Lune, et dans la colonne à droit le jour depuis la pleine jusqu'à la nouvelle Lune, et vis-à-vis dans la colonne du milieu vous trouverez le tems de la Haute Marée à terre.

**EXEMPLE.** Etant Nouvelle Lune le 27 Decembre 1788, elle sera conséquemment âgée de 5 jours le premier jour de l'an, de sorte que la marée sera haute à 10 heures 45 minutes.

# JANVIER a XXXI JOURS.

☽ Le 4 à 11h. 30m. du matin.

☉ Le 11 à 1h. 4m. du soir.

☾ Le 18 à 4h. 5m. du matin.

☀ Le 26 à 1h. 34m. du Matin.

Jo	F E T E S.	Remark. days	L	O	C
1	CIRCONCISION.	<i>Circumcision.</i>	7	44	5
2	Octave Etienne. ..2M		7	44	5
3	Octave Jean. ..M		7	43	5
D	Octave Innocens.		7	42	5
5	De la Vigile. ..M		7	42	5
6	EPIPHANIE. Octave.	<i>Epiphany.</i>	7	41	5
7			7	40	5
8			7	40	5
9			7	39	5
10			7	38	5
D	1. Après l'Epiphanie ..2M		7	37	5
12			7	36	5
13	Octave Epiphanie.		7	35	5
14	Hylaire. ..M		7	34	5
15	Paul Hermite. ..M		7	33	5
16	Marcel.		7	32	5
17	Antoine.	<i>Qn. Charlotte</i>	7	31	5
D	2. NOM DE JESUS. ..2M	<i>birth day kept</i>	7	30	5
19	Canut. ..M	<i>the 18th.</i>	7	29	5
20	Fabien, &c.		7	27	5
21	Agnès.		7	26	5
22	Vincent, &c.		7	25	5
23	Raimond. ..M		7	24	5
24	Timothée.		7	23	5
D	3. Conv. Paul. ..2M	<i>Conv. St. Paul</i>	7	21	5
26	Policarpe.		7	20	5
27	Jean Chrysofome.	<i>Pr. Aug. Fred.</i>	7	19	5
28	Chaire S. Pr. Rom. ..2M	<i>born the 27th.</i>	7	17	5
29	François de Sales.		7	16	5
30	Martine.	<i>K. Gb. Martyr</i>	7	14	5
31	Pierre Nolasque.		7	13	5

FEVRIER A XXVIII. JOURS.

- D Le 3 à 4h. 24m. du matin.  
 O Le 9 à 11h. 20m. du soir.  
 C Le 16 à 5h. 40m. du soir.  
 S Le 24 à 9h. 29m. du soir.

	F E T E S.	Remark. days	L	O	C
10					
D	Sol. Purification.		7	12	5
2	PURIFICATION.	<i>Purification.</i>	7	10	5
3	Ignace. ..M		7	9	5
4	André Corsin.		7	7	5
5	Agathe.		7	6	5
6	Du 5 Dim. apr. l'Epi. ..M		7	4	5
7	Romualde.		7	3	5
D	SEPTUAGESIME.	<i>Septuagesima.</i>	7	1	5
9	Jean de Matha. ..M		7	0	5
10	Scholastique.		6	58	6
11			6	57	6
12			6	55	6
13			6	53	6
14	De la Ste. Vierge. ..M	<i>Valentine.</i>	6	52	6
D	SEXAGESIME. ..M		6	50	6
16			6	48	6
17			6	47	6
18	Simeon.		6	45	6
19			6	44	6
20			6	42	6
21	De la Ste. Vierge. [Mat.		6	40	6
D	QUINQUAGESIME Sol		6	39	6
23	Chaire S. Pierre à Ant. ..2M	<i>Pr. Octavian</i>	6	37	6
24	Mathias.	<i>born the 23d.</i>	6	36	6
25	LES CENDRES. ..M	<i>P. Adel. Feud.</i>	6	34	6
26		<i>born the 24th.</i>	6	32	6
27		<i>Stroz Tuesday</i>	6	30	6
28		<i>the 24th.</i>	6	29	6

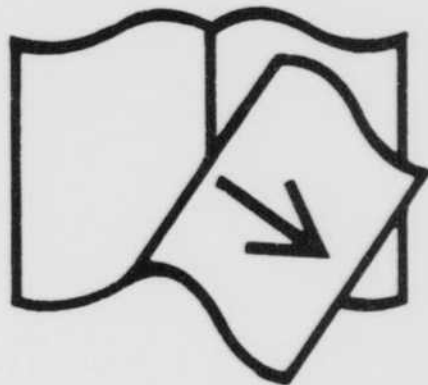
MARS a XXXI JOURS.

- D Le 4 à 5h. 48m. du soir.  
 O Le 11 à 8h. 57m. du matin.  
 C Le 18 à 9h. 33m. du matin.  
 ● Le 26 à 1h. 55m. du soir.

Jo	F E T E S.	Remark. days	L	O	C
D	1. Du CAREME.	St. DAVID.	6	25	6
2			6	24	6
3			6	22	6
4	4 Tems. Casimire. ..2M		6	20	6
5			6	19	6
6	4 Tems.		6	17	6
7	4 Tems. T. d'Aquin..2M		6	15	6
D	2.		6	13	6
9	Françoise. ..M		6	12	6
10	40 Martirs. ..M		6	10	6
11	Jean de Dieu. ..M		6	9	6
12	Grégoire. ..M		6	7	6
13			6	5	6
14			6	3	6
D	3. Sol. Joseph.		6	2	6
16			6	0	6
17	Patrice. ..M	St. PATRICK.	5	58	7
18			5	57	7
19	Joseph. ..M	Egl. day Ent.	5	55	7
20			5	54	7
21	Benoit. ..M		5	52	7
D	4.		5	50	7
23			5	48	7
24			5	47	7
25	ANNONCIATION ..M	Annunciation.	5	45	7
26			5	43	7
27			5	42	7
28			5	40	7
D	De la PASSION,		5	38	7
30			5	37	7
B <sup>1</sup>			5	35	7

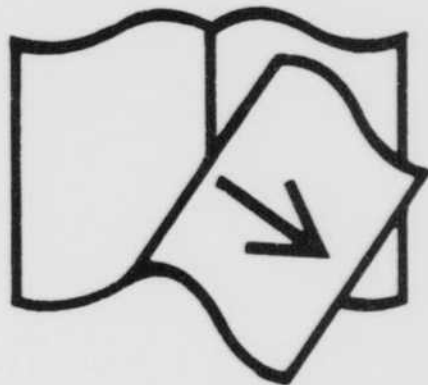
**PAGE.S.**

**MANQUANTE.S.**



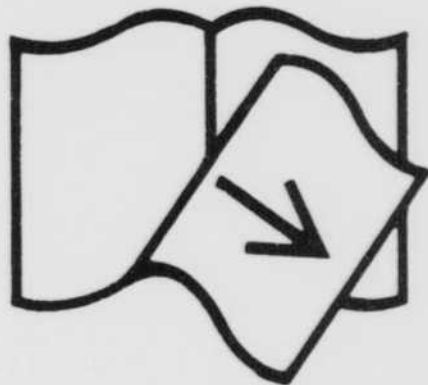
**PAGE.S.**

**MANQUANTE.S.**



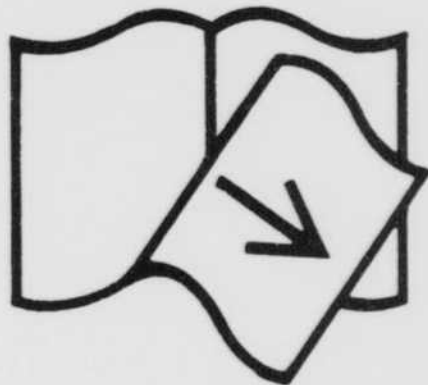
**PAGE.S.**

**MANQUANTE.S.**



**PAGE.S.**

**MANQUANTE.S.**



# A O U S T   a   X X X I   J O U R S .

☉ Le 5 à 5h. 47m. soir.

☾ Le 13 à 9h. 18m. soir.

☼ Le 20 à 6h. 36m. soir.

☽ Le 27 à 10h. 43m. matin.

Jo	F E T E S .	Remark. days	L	O	C
1	Pierre aux Liens. ..2M	<i>Lammas day.</i>	4	37	3
D	9. ..M		4	38	3
3	Invention Etienne.		4	40	3
4	Dominique.		4	41	3
5	N. D. des Neiges.		4	42	3
6	Transfiguration. ..M	<i>Transfigur.</i>	4	44	3
7	Cajetan. ..M		4	45	3
8	<i>Jeune.</i> Cyriac, &c. ..M		4	47	3
D	10. Sol. Laurent. ..M		4	48	3
10	Laurent. Octave.		4	49	3
11	..M	<i>Dog Days end.</i>	4	51	3
12	Claire. ..M	<i>Pr. Wales born</i>	4	52	3
13	..M		4	54	3
14	<i>Jeun.</i> Mes. de la Vig. ...2M		4	55	3
15	ASSOMPTION. Octave.	<i>Assumption.</i>	4	57	3
D	11. Joachim. S. Barth. ..3M	<i>Pr. Fred. born</i>	4	59	3
17	Octave. Laurent. ..M		5	0	7
18	Hiacinthe. ..2M		5	1	7
19			5	3	7
20	Bernard. ..M		5	5	7
21		<i>Pr. W. Henry</i>	5	6	7
22	Octave. Assomption. ..2M	<i>born the 21st.</i>	5	8	7
D	12. Ph. Beniti. S. Louis. ..M		5	9	7
24	Barthelemi.	<i>Bartholomew.</i>	5	11	7
25	Louis.		5	12	7
26	Zephirin.		5	14	7
27			5	16	7
28	Augustin. ..M		5	17	7
29	Decol. Jean Baptiste. ..M	<i>S. J. Bapt. b'd.</i>	5	19	7
D	13. Rose de Lima. ..M	<i>SS. MM.</i>	5	21	7
31	Raymond Nonant	<i>Flavio, &amp;c.</i>	5	22	7

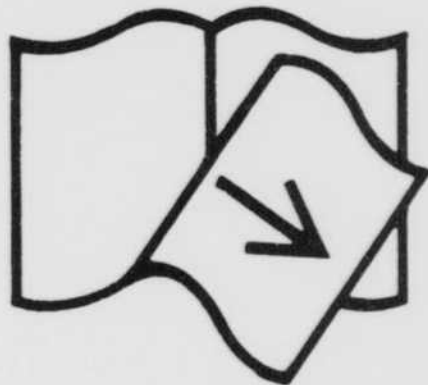
SEPTEMBRE a XXX Jours.

- ☉ Le 4 à 9h. 17m. matin.  
 ☾ Le 12 à 10h. 3m. matin.  
 ● Le 19 à 2h. 19m. matin.  
 ♃ Le 25 à 11h. 3m. soir.

Jo	F E T E S.	Remark. days	L	○	C
1	Gille. ..M		5	24	7
2	Etienne.		5	25	7
3	FETE DU SACERDOCE.		5	27	7
4			5	28	7
5	Laurent Justinien.		5	30	7
D	14.		5	32	7
7			5	33	7
8	Nativité. Oétave. ..M	<i>Nativ. V. M.</i>	5	35	7
9	..M		5	37	7
10	Nicolas Tolentin. ..M		5	38	7
11	..M		5	40	7
12	[Nat. ..M		5	42	7
D	15. NOM DE MARIE. S.		5	43	7
14	Exaltation Ste. Croix. ..M		5	45	7
15	Oétave Nativ. ..M		5	47	7
16	J. 4 T. Corneille, &c. ..2M		5	48	7
17	Stigm. François.		5	50	7
18	Jeune. 4 T. Th. Vil. ..M		5	52	7
19	Jeune. 4 T. Janv. &c. ..M		5	53	7
D	16. Eust. &c. Sol. Math. ..M		5	55	7
21	Mathieu.	<i>St. Matthew.</i>	5	57	7
22	Maurice, &c.	<i>K. GEO. III.</i>	5	58	7
23	Lin. ..M	<i>crown'd 22d.</i>	6	0	6
24	N. D. de la Merci.		6	2	6
25			6	3	6
26	De la Ste. Vierge. ..M		6	5	6
D	17. Sol. Michel.		6	7	6
28	Winceflat.		6	8	6
29	Michel.	<i>Pri. Charlotte</i>	6	10	6
30	Jerôme.	<i>born the 29th.</i>	6	12	6

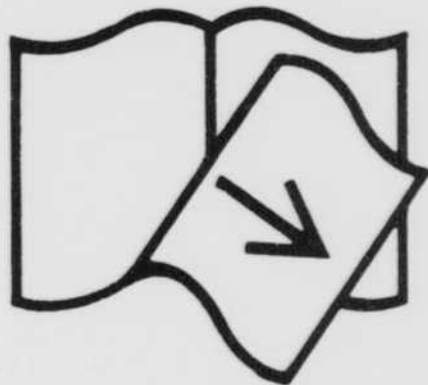
**PAGE.S.**

**MANQUANTE.S.**



**PAGE.S.**

**MANQUANTE.S.**



# DECEMBRE a XXXI JOURS.

○ Le 2 à 11h. 52m. du matin.

☾ Le 9 à 1h. 31m. du soir.

● Le 16 à 11h. 49m. du matin.

☽ Le 24 à 9h. 23m. du matin.

Jo	F E T E S.	Remark. days	L	○	C
1			7	39	5
2	Bibiane. ..M		7	40	5
3	François Xavier. ..M		7	40	5
4	Pierre Chrifologue. ..2M		7	41	5
5	..M		7	42	5
D	2. Sol. François Xavier.		7	42	5
7	Ambroife. ..2M		7	43	5
8	CONCEPTION. Oc. ..M	<i>Concep. V. M.</i>	7	43	5
9	Nicolas. ..2M		7	44	5
10	..2M		7	44	5
11	Damasc. ..2M		7	45	5
12	..M		7	45	5
D	3. ..M		7	45	5
14	Luce. ..2M		7	46	5
15	Octave. Conception. ..M		7	46	5
16	<i>Jeune. 4. Tems. Eusebe. ...M.</i>		7	46	5
17			7	46	5
18	<i>Jeune. 4 Tems.</i>		7	46	5
19	<i>Jeune. 4 Tems ..M MaMef.</i>		7	46	5
D	4. Solem. Thomas.		7	46	5
21	Thomas. ..M	<i>Shortest day.</i>	7	46	5
22		<i>St. Thomas</i>	7	46	5
23		<i>the 2<sup>ist</sup>.</i>	7	46	5
24	<i>Jeune. De la Vigile.</i>		7	46	5
25	NOEL. Octave.	<i>Christmas.</i>	7	46	5
26	ETIENNE. Octave. ..M	<i>S. Stephen.</i>	7	46	5
D	JEAN. Octave. ..2M	<i>St. John Ev.</i>	7	46	5
28	Innocens. Octave. ..3M	<i>Innocents.</i>	7	45	5
29	Thomas, ..4M		7	45	5
30	du Diman. dans l'oct. ..4M		7	45	5
31	Silvestre. ..4M	<i>Aurca. defeated</i>	7	44	5

OFFICIERS CIVILS  
DE LA PROVINCE DE QUEBEC.

Son Excellence le Très Honorable GUY LORD  
DORCHESTER, Capitaine General et Gouverneur en Chef.

L'Honorable HENRY HOPE, Ecuier, Lieutenant-gouverneur de la Province.

NICOLAS COX, Ecuier, Lieut.-gouv. de Gaspée.

*Membres du CONSEIL LEGISLATIF.*

LES HONORABLES

Henry Hope, Lieut. gouv.	Henri Caldwell,	} Ecuiers.
William Smith, J. C.	Guillaume Grant,	
Hugues Finlay,	Paul Rock St. Ours,	
Thomas Dunn, J. P. C.	François Baby,	
Edouard Harrifon,	Joseph de Longueuil,	
Jean Collins,	Samuel Holland,	
Adam Mabane, J. P. C.	George Davison,	
J. C. C. Delery,	Sir John Johnson, Et.	
George Pownall,	Charles Lanaudiere,	
Picotté de Bellestre,	R. A. Boucherville,	
Jean Fraser, J. P. C.	Le Conte Dupré,	

Jenkin Williams, Ecuier, *Greffier.*

F. J. Cugnet, } Ecuiers, S. F. et Traducteurs.  
J. F. Cugnet, }

Mr. Pierre Mills, *Portier.* — Brassard, *Messager.*

☞ Les Honorables Membres du Conseil Legislatif sont  
Commissaires de la Paix dans la Province.

COMMISSAIRES

COMMISSAIRES DE LA PAIX.  
DISTRICT DE QUEBEC.

Jenkin William,  
G. E. Taschereau,  
Thomas Scott,  
Pierre Panet,  
Malcolm Fraser,  
Jean Bte. Deichenaux,  
George Lawe,  
Jean Coffin,  
Nathaniel Taylor,  
Guillaume Lindsay,  
Thomas Aylwin,  
Alexandre Frazer,  
Pierre Louis Deschenaux

J. B. Couillard,  
François Dambourges,  
Jean Nairne,  
Pierre Stuart,  
Nicolas Boilleau,  
Jean Renaud,  
Ant. Juch. Duchesnay,  
Louis M. de Salaberry,  
Hypolite La Force,  
Ignace Aubert de Gaspé,  
Pierre Marcoux,  
Jacques Perrault,

Ecuiera,

DISTRICT DE MONTREAL.

Jacques M<sup>c</sup>Gill,  
Jacques Stanley Goddard,  
Pierre Guy,  
Pierre Meziere,  
R. O. Hertel de Rouville,  
Edouard Southouse,  
Neveu Sevestre,  
St. George Dupré,  
Jacques Finlay,  
Pierre Foretier,  
Jean Campbell,  
Jos. M. De Tonnancour,  
M. Chartier de Lotbiniere  
Etienne De Lancey,  
Pierre Guerout,  
J. B. LeFevre Bellefeuille,  
Etienne Dechambault,  
Labruere Montarville,  
P Marganne de LaValtrie  
Jacob Jordan,

David Alexander Grant,  
Joseph Frobisher,  
Thomas M<sup>c</sup>Cord,  
John M<sup>c</sup>Kindlay,  
Henry Rutter,  
J. B. Hertel de Rouville,  
Pierre Amable De Bonne  
C. Quinon de St. Ours,  
Louis Lamare Portier,  
Simon Sanguinet,  
Jean Bapte. Adhemar,  
Gabriel Franchere,  
Jean Dumas St. Martin,  
Christophe Sanguinet,  
François Maillot,  
Eust. Lambert du Mont  
Toussaint Pothier,  
Paul La Croix,  
François Corbin,  
Patrick Conroy,

Ecuiera

## JURIDICTION DE ST. JEAN.

<i>Commissaires</i>	{ René Boileau, François Petrimoult, Simon Covel,	} Ecuiers.
<i>de la Cour</i>		
<i>Sommaire</i>		

Jean Baptiste Grizé, Ecuier, *Greffier de la Cour Sommaire.*

## DISTRICT DE LUNEBURG.

<i>Juges de la Cour</i>	{ Richard Duncan, Edward Jessup, Alexander M <sup>e</sup> Donell,	} Ecuiers.
<i>des Plaidoyers</i>		
<i>Communs.</i>		

} <i>Juges de la Paix.</i>	William Faulkner,	Allan M <sup>e</sup> Donell,	} Ecuiers.
	Walter Sutherland,	Peter Drummond,	
	John M <sup>e</sup> Donell,	William Fraser,	
	Richard Wilkinson,	Justus Sherwood,	
	Jeremiah French,	Ephraim Jones,	
	Thomas Swan,	John Jones,	
	Archibald M <sup>e</sup> Donell,	Thomas Sherwood,	
	Richard Duncan,	William Bewell,	

John Monroe, *Ecr. Sberiff.* | Jacob Farrand, *Ecr. Greffier de la Cour des Plaidoyers Communs, de la Paix, et des Séances de la Paix.*

<i>Coroners</i>	{ H. Munroe, } { Joel Stone, }	} <i>de la Paix.</i>

## DISTRICT DE MECKLENBURG.

<i>Juges de la Cour</i>	{ Richard Cartwright, Neal M <sup>e</sup> Lean, James Clark,	} Ecuiers.
<i>des Plaidoyers</i>		
<i>Communs.</i>		

} <i>Juges de la Paix.</i>	Robert Clark,	Archd. M <sup>e</sup> Donell,	} Ecuiers.
	Ephraim Washburn,	Joseph Sherwood,	
	George Singleton,	William Marsh,	
	Robert Kerr,	John W. Meyers,	
	Peter Van Alstin,	Stephen Gilbert,	
	Nicholas Hegerman,	William Bowen,	
	Daniel Wright,		

Ph. P. Lanfingh, *Ecr. Sberiff.* | Peter Clark, *Ecuier, Greffier de la Cour des Plaidoyers Communs, de la Paix, et des Séances de la Paix.*

<i>Coroners</i>	{ J. Howard, } { M. Maguin, }	} <i>de la Paix.</i>

DISTRICT

## DISTRICT DE NASSAU.

Juges de la Cour des Plaidoyers Communs.	}	John Butler,	}	Ecuycrs.	
		Robert Hamilton,			
		Benjamin Pawling,			
		Peter Tenbrook,			
J. à Paix	}	Nathaniel Petit,	}	Ecuier.	
		John Burch,			John Powell,
		Peter Tenbrook,			Jacob Ball,
		John Warren,	Samuel Street,		
Gilbert Tice, Ecr. Sberiff.		Philip Fry, Ecuier, Greffier			
Coroners	{	H. Nelles,		de la Cour des Plaidoyers	
	{	J. Pawling,		Communs, de la Paix, et	
				des Séances de la Paix.	

## DISTRICT DE HESSE.

Alexr. M'Kee, Ec. Juge de la Cour des Plaid. Communs.					
J. à Paix	}	Alexander Grant,	}	Ecuycrs.	
		Guillaume Lamotte,			Joucaire de Chabert,
		St. Martin Adhemar,			Alexre. Maisonville,
		William M'Comb,			William Caldwell,
G. M'Gregor, Ecr. Sberiff.		Matthew Elliot,			
		G. Meldrum, Ec. Coroner.			
Thomas Smith, Ecuier, Greffier de la Cour des Plaidoyers					
				Communs, de la Paix, et des Séances de la Paix.	

## DISTRICT DE GASPE.

Juges de la Cour des Plaidoyers Communs.	}	Felix O'Hara,	}	Ecuycrs.	
		Charles Robin,			
		Isaac Mann, le jeune,			
Juges de la Paix.	}	Hugh O'Hara,	}	Ecuycrs.	
		Daniel M'Pherson,			Pierre Morin,
		Theophilus Fox,			Pierre Loubert,
		F. Belcour DelaFontaine			Charles Landry,
		Joseph Arbour,			Thomas Poissette,
		Charles Robin,			Henry Rimpoff,
		Wm. Vonden Velden,			Samuel Lee,
		Josiah Cals,			Mathew Stuart,
		John Arsenaux,			Robert Adams,

Thomas Mann, Ecr. Sberiff. — J. Jefferies, Ecr. Coroner.  
 William Vonden Velden, Ecuier, Greffier de la Cour des  
 Plaidoyers Communs, de la Paix, et Séances de la Paix.

- George Pownall, Ecuier, *Secrétaire et Greffier.*  
 Henri Motz, Ecuier, *Secrétaire du Gouverneur en Chef.*  
 Jean Craigie, Ecuier, *Secrétaire du Lieutenant-gouverneur.*  
 Le Chevalier T. Mills, *Receveur-général.*  
 Samuel Holland, Ecuier, *Arpenteur-général*  
 Jean Collins, Ecuier, *Député Arpenteur-général.*  
 J. Williams, Ecuier, *Sol. et Insp. des Domaines du Roi.*  
 Thomas Faunce, Ecuier, *Officier Naval.*  
 J. Frost, Ecuier, *Capitaine du Port à Québec.*  
 Mr. Eleazer Fitch, *Officier de Marine à St. Jean.*  
 Mr. Valentine, *Officier de Marine à Oswego.*  
 R. Cumberland, Ecuier, *Agent Provincial.*  
 R. A. Boucherville, Ecuier, *Grand Voyer de Montréal.*  
 M. Bellefeuille, *Voyer des Trois Rivières.*  
 Jean Renaud, Ecuier, *Grand Voyer de Québec.*  
 Lieut. Col. Campbell, *Surintendant des Sauvages.*  
 Jean Coffin, Ecuier, *Inspe. des Forêts et Police à Québec.*  
 St. Geo. Dupré, Ecuier, *Insp. de Police à Montréal.*  
 Mr. William Fortune, } *Arpenteurs commissionés.*  
 Mr. Jesse Pennoyer, }  
 Mr. J. Duval, *Inspe. des Marchés à Québec.*  
 Mr. J. Thomson, *Insp. des Cheminées à Montréal.*  
 Mess. Melvin & Burns, *Encanteurs à Québec.*  
 Mr. Jacob Schieffelin, } *Encanteurs à Montréal.*  
 Mr. F. Hamelin, }  
 Mr. L. Carignan, à *Micbilimackinack,* } *Surintendants*  
 Mr. Geo. M<sup>c</sup>Gregor, au *Detroit,* } *de la Navi-*  
 Mr. Wm. Mackay, à *Kingston,* } *gation Inté-*  
 Mr. John Warren, au *Fort Erie,* } *ture.*  
 Mr. C. M<sup>c</sup>Nab. à *Niagara,* }  
 Mr. Hugh Munro et Mr. Frederick Lewis Kempfer,  
*Inspe. de Poisson dans le District de Gaspé.*

## COURS DE JUSTICE DANS LA PROVINCE.

## COUR D'APPELS.

Le Gouverneur, Lieutenant-gouverneur, ou le  
 Juge en Chef, avec cinq ou plus des Membres  
 du Conseil (les Juges qui auparavant ont en-  
 tendu et décidé la cause exceptés) } Juges.  
 Jacques Shepherd, Ecuier, Greffier.

## COUR SUPREME.

L'Honorable William Smith, Ecuier, *Juge en Chef*.  
 J. Monk, Ecuier, *Avocat-général*.  
 J. Williams, Ecuier, *Solliciteur-général*.  
 Wm. Pollock, Ecuier, *Clerc de la Couronne*.  
 Isaac Ogden, Ecuier, *Député*.

## COUR DE VICE-AMIRANTE.

Isaac Ogden, Ecuier, *Juge*.  
 James Monk, Ecuier, *Procureur-général*.  
 David Lynd, Ecuier, *Greffier*.  
 Mr. Hugh Mackay, *Maréchal*.

## DISTRICT DE QUEBEC.

## COUR des PREROGATIVES.

Les H. { A. Mabane, }  
 { T. Dunn, } Ecuiers, Juges.  
 { P. Panet, }  
 D. Lynd & P. L. Panet, Ecuiers, *Greffiers*.

## COUR des PLAIDOIERS-COMMUNS.

Les H. { A. Mabane, }  
 { T. Donn, } Ecuiers, Juges.  
 { P. Panet, }  
 D. Lynd & P. L. Panet, Ecuiers, *Greffiers*.  
 Ja. Shepherd, Ecuier, *Sheriff*.  
 David Lynd, Ecuier, *Coroner*.  
 David Lynd, Ecuier, *Greffier de la Paix*.  
 Mr. J. Brown, *Cricur*.

DISTRICT

DISTRICT DE MONTREAL,  
COUR des PREROGATIVES.

Les H. { J. Fraser,  
E. Southouse, } Ecuiers, Juges.  
H. de Rouville, }

COUR des PLAIDOIERS-COMMUNS.

Les H. { J. Fraser,  
E. Southouse, } Ecuiers, Juges.  
H. de Rouville, }

J. Burke, J. Reid & ——— Lepaillieur, Ecuier,  
Greffiers.

Edouard Guillaume Gray, Ecuier, Sheriff.

Jean Burke, Ecuier, Coroner.

Jean Burke,  
Jean Reid, } Ecuiers, Greffiers de la Paix.  
——— Lepaillieur, }

Louis Maillet, Ecuier, { Faisant fonction de Juge de la  
Cour des Prerogatives aux  
Trois-Rivieres.

J. B. Badeaux, Greffier d'icelle.

Séances des Cours de Justice dans la Province de Québec.

COUR D'APPELS.

Le premier Lundi de chaque mois pendant toute l'année, et continue à siéger chaque mois tant que l'affaire portée devant elle l'exige.

COUR du BANC du ROI.

Dans la ville de Québec, se tient les premiers Mardis des mois de Mai et Novembre. Dans la ville de Montréal, les premiers Lundis de Mars et Septembre, et siégera pendant dix jours chaque terme.

*Deux Cours de Plaidoiers-communs, l'une pour le District de Québec, l'autre pour celui de Montréal,*

Siègent au moins un jour chaque semaine dans chacune des dites villes respectivement, pour la décision des causes dont la valeur en litige n'excède point dix livres sterling; et continuent ainsi leurs séances toute l'année, à l'exception de 3 semaines dans le tems des semailles, un mois dans celui de la recolte, et 15 jours à Noël et à Pâques; à l'exception aussi des vacances fixées par les Juges pour faire leurs tournées deux fois par an dans leurs districts respectifs.

Les mêmes Cours siégeront dans des termes réguliers, pour la décision de causes au-dessus de dix livres sterling, les quinze premiers jours des mois de Janvier et Juillet, et les quinze derniers de Mars et Septembre chaque année, les Dimanches et Fêtes exceptés; et les premiers jours du retour seront toujours le premier jour des termes.

*Cours de Séances Générales de Quartier de la Paix, à Québec et à Montréal,*

Se tiennent les seconds Mardis des mois de Janvier, d'Avril, de Juillet et d'Octobre, tous les ans.

## OFFICIERS DE LA DOUANE,

DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC.

THOMAS AINSLIE, Ecuier, Collecteur.

THOMAS SCOTT, Ecuier, Contrôleur.

Mr. Lauchlin Smith, } Visiteurs.

Mr. Peter Mills, }

James Todd, } Commis.

William Carey, }

Mr. Jean Gerbrand Beek, Inspecteur à Montréal.

Mr. William Hall, Visiteur à ditto.

Felix O'Hara, Ecuier, Officier Preventif à Gaspé.

H. Maxwell, Ecuier, Ditto, à la Baye des Chaleurs.

OFFICIERS

## OFFICIERS

## DU BUREAU DE LA POSTE.

HUGUES FINLAY, Ecuier, Directeur-général  
de la Poste pour les Provinces de Québec, Nouvelle-  
Ecosse, Nouveau-Brunswick et dépendances.

Mr. E. Edwards, son Député à Montréal.

Mr. Samuel Sills, son Député aux Trois-Rivieres.

Mr. Robert Keating, son Député à Berthier.

*Taxe des Prix à payer, et distances de Poste  
en Poste entre Québec et Montréal.*

Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.	Lignes.	Taxe	
		s.	d.
De Québec chez Nicolas l'ainé au Cap Rouge, (premiere poste) - - - }	3	5	0
De Nicolas l'ainé chez Gingras à Saint Augustin, - - - }	3	3	0
De Gingras chez Grenier à la Pointe aux Trembles, - - - }	1½	1	6
De Grenier chez Dubuë à ditto, - - - }	2	2	0
De Dubuë à la riviere Jacques Cartier, N. B. Dubuë ne mené l'hiver que chez Godin en-deça de la riviere Jacques Cartier, la distance est de - - - }	2½	2	6
De Godin chez Marcotte au Cap Santé, (a) Pichay demeure à l'Ouest de la riviere Jacques Cartier, l'on prend la poste chez lui en Eté, et il mené chez Marcotte au Cap Santé, - }	2½	2	6
	2	2	0

Le courrier part de Québec et de Montréal tous les  
Lundis et Jeudis à quatre heures après midi, et arrive  
tous les Mecredis et Samedis si le tems le permet.

(a) Pichay a de bons lits pour ceux souhaitant y passer la  
nuit.

Noms des MAITRES de POSTE  
et des endroits de Relais.

	Lieuets.	Taxe.	
		1.	d.
De Marcotte chez (b) Belisle à Dechambault,	3	3	0
De Belisle chez Rolet aux Grondines, - -	2 $\frac{1}{2}$	2	6
De Rolet chez Boisvert bout de l'Ouest des Grondines, - - - - -	2	2	0
De Boisvert au bord de la riviere (c) Ste. Anne, Boisvert passe la riviere sur la glace en hiver, et mene chez Perin, alors on paie	2	2	0
De Perin, côté de l'Ouest de la riviere Ste. Anne chez (d) Guillette à Ba- tiscan, en Eté, - - - - -	2	2	0
En Hiver Perin passe la riviere Ba- tiscan sur la glace et mene chez Goin, alors on paie - - - - -	2	2	3
De Goin côté de l'Ouest de Batiscan chez _____ à Champlain - - - - -	2	2	0
De _____ à Champlain chez La Croix, même paroisse, - - - - -	2 $\frac{1}{2}$	2	6
De La Croix chez (e) Rocheleau au Cap Madelaine, - - - - -	2	2	0
De Rocheleau chez Corbin au passage de St. Maurice, - - - - -	1	1	0
De Corbin chez (f) La Grave aux Trois Rivieres, - - - - -	1	1	0

(b) Belisle a une bonne maison ; on y trouve d'excellens lits.

(c) A la riviere Ste. Anne il y a une très bonne poste chez  
Joseph Goin où le relais se prend en descendant de Mont-  
réal—ceux qui souhaitent y arrêter ou en montant ou en  
descendant trouveront de bons lits, avec du thé ou du  
café pour déjeuner.

(d) Guillette a une bonne maison où l'on trouve de bons lits.

(e) La maison de Rocheleau, au Cap, est une des meilleures  
qu'on trouve sur toute cette route, et un très bon en-  
droit pour y arrêter.

(f) La Grave est tavernier—on y est bien servi. Noms

Noms des MAITRES de POSTE  
et des endroits de Relais.

	Lignes.	Taxe.	
		s.	d.
La plupart des voyageurs préfèrent d'aller du Cap Madelaine aux Trois Rivieres par eau—l'on paie pour 1 ou 2 personnes, }		2	6
De La Grave chez Panneton à Pointe du Lac,	3	4	0
De Panneton chez Le Sieur à Machiche, -	3	3	0
De Le Sieur chez Forbes à la Riviere du Loup	3	3	0
De Forbes chez (g) Belaire à Maskinongé,	2	3	0
De Belaire chez Gregoire à New-York, -	3½	4	3
De Gregoire chez (h) Généreux à Berthier,	4	2	0
De Généreux chez Lafontaine à Dautray,	2½	2	6
N.B. Les voyageurs qui souhaitent passer à William Henry arrêtent chez Robert Keating qui tient le passage de Berthier à Sorel.— Monsieur Keating est muni de bon vin et de toutes sortes de rafraichissemens pour ceux qui sont en voyage—il a d'excellents lits. Quand ceux qui voyagent entre Québec et Mon- tréal souhaitent arrêter pour déjeuner diner ou souper chez lui, l'on paie au Maître de Poste qui les attend, à raison d'un shilling pour cha- que heure de tems qu'on l'aura fait attendre.			
De Lafontaine chez Robillard à La Valtrie,	3½	3	6
De Robillard chez Larche à St. Sulpice, -	2½	2	6
De (i) Larche chez Deschamps à Repentigny,	2	2	0
De Debreuil (bout de l'Isle) chez Bazinet } à la Pointe aux Trembles, - - - }	2½	2	6
De (k) Bazinet à la ville de Montréal, -	3	5	0

(g) Une bonne maison et de bons lits.

(h) Il y de bons lits chez Genereux.

(i) Larche n'arrête pas chez Deschamps en hiver.—il  
traverse la riviere sur la glace et mene chez Dubreuil,  
au bout de l'Isle de Montréal—et alors on lui paie 2s6.

(k) En considération des mauvais chemins entre la maison de  
Bazinet et Montreal, personne ne refuse de lui payer 5s.

*Les Traverses se paient séparément des Postes.*

PASSAGE.	Une ditto à deux Cheval et		
	Caleche.	Chevaux.	Cavalier.
De Cap Rouge,	8 sols.	12 sols.	4 sols.
De Jacques Cartier,	18	24	9
De Ste. Anne,	15	20	8
De Batiscan, -	15	20	8
De Champlain, -	6	9	8
Des Chenaux, -	18	24	9
De Repentigny au } bout de l'Isle de } Montreal, - }	60	60	40

POSTE ENTRE WILLIAM HENRY ET ST. JEAN.

Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.	Lignes.	Taxe.	
		l.	s.
De William Henry chez Lanchevin à St. Ours,	3	3	0
De Lanchevin chez Gadbois à St. Denis,	3	3	0
De Gadbois chez Plomondon à St Charles,			
De Plomondon chez Guertin à Belœil.			
De Guertin chez J. B. Touffaint Ferrière } à Chambly, - - - - - }			
De Touffaint Ferrière chez Caleb Green } à St. Jean, - - - - - }	4½	4	6

POSTE ENTRE LA POINTE LEVI  
ET LES TROIS PISTOLES.

Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.	Lignes.	Arpens.	Taxe.	
			l.	d.
De Begin à la Pointe Levi à Beaumont } chez la Veuve Couture, - - - }	2½	15	2	8
De la Veuve Couture à St. Michel } chez J. Poliquin, - - - - - }	1½	13	1	5
De J. Poliquin à St. Valier chez } Antoine Fortin, - - - - - }	2	20	2	3

Nom :

NOMI des MAITRES de POSTE  
et des endroits de Relais.

	Lieu.	Arpens	Taxe	
			l.	d.
D'A. Fortin à Berthier chez J. Carboneau,	1	10	1	5½
De J. Carboneau à St. Thomas chez } M. Duvergé côté du S.O. de la rivière, } <i>Duvergé mène en montant chez Carboneau,</i>				
De J. B. Dupuis au N.E. de la rivière } St. Thomas au Cap chez Morancy, }	1¼	4	1	9½
De Morancy à l'Islet chez Emanl. Després,	2½	11	2	10½
De E. Després à St. Jean chez F. Duval,	2½	20	2	9
De F. Duval à St. Roc, chez P. Sénéchal,	2½	1	2	6
De P. Sénéchal à Ste. Anne chez Ra- } phael Martin, - - - - - }	2½	5	2	6½
De R. Martin à la Rivière Ouelle, } chez François Boucher, - - - }	2½	16	2	5
De F. Boucher au Haut Kamouraska } chez Antoine Le Bel, - - - - }	2½	3	2	9½
D'A. Le Bel au Bas Kamouraska } chez Alex. Desjardins, - - - }	1½	19	1	11½
D'Alex. Desjardins à la Rivière des } Caps chez Augustin Duplessi, - - }	3	2	3	0
D'Aug. Duplessi à l'entrée du Portage, -	1½	15	1	15
De-là à la Rivière du Loup chez - - -	1		1	0
De-là chez Duplessi à Kakouna, - - -	3		3	0
De-là chez Paul Dion à l'Isle Verte, -	3		3	0
De-là chez J.B. Rioux aux Trois Pistoles,	5		5	
N. B. Les trois dernieres Postes se font à cheval ou en canot.				
84 Arpens font une Lieue. -				

*Distance de Québec à Saint Jean en Nouveau Brunswick,  
et de-là à Halifax en la Nouvelle Ecosse. (en Miles)*

De La Pointe Levi au Portage à la Rivière des Caps,	121½
De-là au Lac Timiskouata, (chez Higginbotham)	36
De-là à l'établissement à Madawaska,	45
De-là au Grand Sault de la Rivière St. Jean,	45
De-là à Ste. Anne, (presentement Frederickton)	180
De-là à St. Jean (capitale de N. Brunswick)	90
Et de-là à Halifax,	180¼
Total	707

## ACTE ou ORDONNANCE,

*Qui change la présente méthode de fixer les mémoires aux traines et carioles, pour remédier aux inconveniens qui résultent des cahots, ou bancs de neiges, qui se forment sur les chemins d'hiver, et pour les améliorer.*



LES Sujets de sa Majesté aiant expérimenté depuis longtems la difficulté de la communication d'hiver, et les travaux et attentions auxquels les habitans sont obligés pour entretenir et reparer les chemins d'hiver; et comme la méthode actuelle de fixer les voitures d'hiver, connues sous la dénomination de traines, traîneaux et carioles, à leur mémoire, ou travail, est la cause des mauvais chemins dans la saison d'hiver, la barre de travers fixée par la chaîne sous le devant de la traine, du traîneau, ou cariole, ramassant la neige nouvellement tombée, lorsque la voiture est menée dans le chemin, en formant par ce moien à des distances courtes, des bancs, appellés cahots, dont le creux ou vuide, entre deux cahots, est souvent de plus de deux pieds de profondeur, au grand inconvenient du public. Et aiant été trouvé et inventé une méthode de fixer les mémoires aux membres de la traine, traîneau ou cariole, dont on s'est servi qui, si elle était adoptée universellement, remédierait aux inconveniens dont on se plaint, avec une très petite dépense, sauverait et exempterait beaucoup d'ouvrages aux habitans et faciliterait les voïages et les transports, de toutes dénominations, suivant l'expérience actuelle dans le département du service du Roi, sous Isaac Winslow Clarke, Ecuier, dans les transports de provisions dans des traîneaux très chargés, de Montréal à Lachine.

Qu'il soit, à ces causes, statué par son Excellence le Gouverneur et le Conseil Législatif, et il est par ces présentes statué et ordonné, par la dite autorité, qu'aucune voiture d'hiver ne sera employée après le 10 Novembre prochain

prochain, qui ne sera point fixée à sa mémoire, conformément à un des modèles qui sera vu chez les clercs des marchés de Québec et de Montréal, ou chez un des Capitaines des milices dans la ville des Trois-rivières et dans les paroisses de Vaudreuil, Soulanges, Isle Perrault, la Prairie, Chambly, St. Jean, St. Denis, Boucherville, Verchères, Sorel, Berthier, La Valtrie, l'Assomption, Terrebonne, la rivière Duchêne, l'Isle Jesus, Maskinongé, Machiche, Maska, Baie du Fevre, Bécancour, Gentilly, Champlain, Ste. Anne, Pointe aux Trembles de Québec, Cap Santé, Deschambault, Lotbinière, St. Antoine, St. Nicolas, St. Henry, Pointe de Levy, Ste. Marie en Nouvelle Beauce, Baumont, St. Valier, Berthier, St. Pierre rivière du Sud, Cap St. Ignace, Ste. Anne du Sud, Rivière Ouelle, Kamouraskas, Rivière du Loup, Malbaye, Baie St. Paul, St. Joachim, Château Richer, St. Pierre en l'Isle d'Orléans et St. Jean, sous peine de cinq shellings, contre qui que ce soit qui s'en servira et de la confiscation de telle voiture. Pourvu toujours, et il est par ces présentes statué et entendu, par cette ordonnance, que qui que ce soit ne sera empêché de se servir de trains, carioles, ou autres voitures d'hiver qui seront traînées par une flèche avec deux chevaux ou deux bœufs à côté l'un de l'autre ou par toute autre méthode où la barre de la mémoire ne pourra soulever la neige et former des cahots tels qu'ils sont mentionnés dans le préambule de cette ordonnance.

Et qu'il soit aussi statué, par la dite autorité, qu'après le premier jour de Novembre prochain, les membres de toutes nouvelles trains, traineaux ou carioles, seront de neuf pouces au moins de haut, de deux pouces au moins de large, et de six pieds de longueur au moins, et seront arrondis au bout où seront attachés les chaînes de mémoires, sous peine de vingt shellings sur l'ouvrier et de dix shellings sur le propriétaire, et de confiscation de toutes trains, tous traineaux ou carioles qui ne seront point construits conformément à cet acte.

Et qu'il soit encor ordonné et statué, par la dite autorité, que tous propriétaires de terres, ou autres qui, par leurs possessions et les loix de ce païs, sont obligés de faire et réparer les chemins du Roi, les batteront soigneusement et immédiatement après chaque bordée de neiges, avec des trains ou carioles, arrangées comme ci-dessus, en continuant à mettre des balises, réparer et entretenir les dits chemins, suivant les loix et usages de cette province.

Et qu'il soit statué et ordonné par la dite autorité, que pendant l'hiver, dans tous les grands chemins à l'avenir dans l'espace d'une lieue des faubourgs des villes de Québec et Montréal, il y aura deux chemins et au milieu un rang de balises, aussi droit que possible, et que les voyageurs et les voitures prendront leur droite en allant ou venant à, et des dites villes de Québec et Montréal, sous peine de cinq shellings pour négligence de poser telles balises par ceux qui doivent actuellement le faire; et de dix shellings contre ceux qui refuseront de prendre le chemin ci-dessus prescrit. Et comme suivant les anciens usages et police de cette province, les chemins publics d'hiver sur la glace, le long des rivières, sont ordinairement faits par les mêmes particuliers qui sont obligés à ceux par terre, et que les routes sur les dites rivières qui conduisent aux villes de Québec, Montréal et Trois-rivières, sont faits par les habitans des paroisses qui ont besoin d'aller à ces villes, qu'il soit de plus statué, par la même autorité, qu'étant nécessaire et convenable que les chemins publics en hiver traversant le fleuve St. Laurent, soient tracés, faits et entretenus, ainsi que balisés par les habitans accoutumés à les faire, et que tous autres chemins en hiver traversant le fleuve St. Laurent et autres rivières, seront faits, entretenus et balisés suivant l'ancienne coutume, et que tous chemins d'hiver sur la glace le long du dit fleuve, ou toutes autres rivières dans la province, seront tracés, faits, entretenus et balisés par ceux qui sont obligés de  
faire

faire les chemins de terre le long du dit fleuve ou rivières, et sous la même inspection, les mêmes amendes, peines ou confiscations, pour négligence, telles qu'elles sont infligées par l'ordonnance de la dix-septième année du règne de sa Majesté chap. XI.

Et qu'il soit encor statué, par la dite autorité, que les différentes amendes, peines ou confiscations ci-devant mentionnées, seront prélevées par jugement d'aucun des Juges à paix de sa Majesté, avec les frais et dépens, et la vente publique se fera des effets du contrevenant par exécution, en rendant le surplus au propriétaire, sur une exposition sommaire du fait et sur le témoignage d'un témoin digne de foi, ou sur toute autre preuve satisfaisante; et que moitié de telles amendes et confiscations sera payée à tels sous-voier des chemins, maîtres de postes, inspecteurs de police, clerc du marché, et officiers des milices, qui porteront leurs plaintes d'une telle contravention contre cet acte, et l'autre moitié à l'usage du Roi; et il sera du devoir de tels officiers de veiller à l'exécution de cette ordonnance, et chacun d'eux encourra une amende de quinze shellings pour chaque fois qu'il l'aura volontairement négligé, qui sera légalement recouvrée dans la Cour des Plaidoyers-communs du district, dans lequel telle amende aura été encouruë.

Et qu'il soit encor statué, par la même autorité, que les différentes amendes et confiscations infligées par cette ordonnance réservées à sa Majesté, ses héritiers et successeurs, pour l'usage public de cette province et son Gouvernement, seront payées au Receveur-général de la province pour en compter à sa Majesté ses héritiers et successeurs, ou aux Commissaires du trésor de sa Majesté, pour lors, et examiné par l'Auditeur-général de sa Majesté, pour les plantations, ou son député.

(Signé) DORCHESTER.

*Statué et ordonné par la susdite autorité, et passé en Conseil sous le Sceau public de la Province, en la Chambre du Conseil.*

*Conseil, au Château St. Louis en la ville de Québec, le trentième jour d'Avril, dans la vingt-huitième année du règne de sa Majesté GEORGES TROIS, par la Grace de Dieu, Roi de la Grande Bretagne, de France et d'Irlande, défenseur de la foi, &c. &c. &c. et dans l'année de Notre Seigneur mil sept cens quatre-vingt-huit.*

*Par ordre de son Excellence,*

(Signé) J. WILLIAMS, G. C. L.

*Traduit par ordre de son Excellence,*

F. J. GUGNET, S. P.

Anno Vicefimo Octavo GEORGII III. Regis.  
C A P. XXXIX.

*An Act to allow the Importation of Rum, or other Spirits, from his Majesty's Colonies or Plantations in the West Indies, into the Province of Quebec without Payment of Duty, under certain Conditions and Restrictions.*

HEREAS, by an Act made and passed in the Fourteenth Year of the Reign of His present Majesty, a duty of Sixpence is imposed on every Gallon of Rum, or other Spirits, which shall be imported or brought into any Part of the Province of *Quebec*, from any of His Majesty's Sugar Colonies in the *West Indies*: And whereas it would greatly tend to encourage a proper commercial Intercourse between the said Province and the said Colonies, if Rum, imported into the said Province in any ship or Vessel which shall carry from thence, and land in any of His Majesty's Sugar Colonies in the *West Indies*, a Cargo of Lumber or Provisions, Horses or Neat Cattle, was exempt from Payment of the said Duty: Be it therefore enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the Advice and Consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons, in this present Parliament assembled, and by the Authority of the same, That, from and af-

ter the First Day of *August* One thousand seven hundred and eighty-eight, in all Cases where any Rum, or other Spirits, being the Produce or Manufacture of any of the said Colonies in the *West Indies*, shall be legally imported or brought into the said Province from any of the said Colonies, in any Ship or Vessel which, in her last preceding Voyage, shall have carried to, and landed in any of the said Colonies, a Cargo of Lumber and Provisions, Horses or Neat Cattle, from the said Province, it shall and may be lawful to admit to an Entry and land any Quantity of such Rum or Spirits, not exceeding in Value the Cargo of Lumber or Provisions, Horses or Neat Cattle, so carried and landed, without Payment of the said Duty of Sixpence *per* Gallon.

II. And be it further enacted by the Authority aforesaid, That in all Cases where any Rum or other Spirits, being the Produce or Manufacture of any of the said Colonies in the *West Indies*, shall be legally imported or brought into the said Province from any of the said Colonies, in any Ship or Vessel which, in her next clearing out from the said Province after such Importation, shall load with a Cargo of Lumber or Provisions, Horses or Neat Cattle, in the said Province, and shall carry to and land the same in some of the said Colonies, it shall and may be lawful to admit to an Entry and land any Quantity of such Rum or Spirits, not exceeding in Value the Cargo of Lumber or Provisions, Horses or Neat Cattle so loaded, without Payment of the said Duty of Sixpence *per* Gallon; provided always, that the Owner or Owners of such last mentioned Ship or Vessel, which shall so as aforesaid have legally imported such Rum or other Spirits, or in Case of such Owner or Owners not residing in the said Province, the Master or Person having or taking the Charge or Command of such Ship or Vessel, together with One or more sufficient Sureties residing within the said Province, shall, before such Rum or other Spirits shall

shall be so admitted to an Entry without Payment of the said Duty, give Bond to His Majesty, His Heirs and Successors, to be taken by the Two Principal Officers of the Customs there, in the penal Sum of Five hundred Pounds, with Condition that the said Ship or Vessel shall, in her next clearing out from the said Province after such Importation, be laden with a Cargo of Lumber or Provisions, Horses or Neat Cattle, equal in Value to the Rum or Spirits so admitted to an Entry, without Payment of the said Duty as aforesaid; and that the said Lumber or Provisions, Horses or Neat Cattle, shall be carried to and landed in some of the said Colonies in the *West Indies*.

III. And be it further enacted by the Authority aforesaid, That the Value of the Rum or other Spirits so admitted to an Entry as aforesaid, and the Value of the Cargo of Lumber or Provisions, Horses or Neat Cattle, so loaded as aforesaid in the said Province, shall respectively be estimated and computed according to the Valuations contained in the Schedule annexed to this Act.

IV. Provided always, and be it further enacted by the Authority aforesaid, That it shall and may be lawful for His Majesty, with the Advice of His Privy Council, by Order or Orders to be issued and published from Time to Time, to alter the Valuations contained in the said Schedule whenever it shall appear necessary or proper, upon any Representation or Report made by the Governor and Council of the said Province.

The SCHEDULE mentioned and referred to in this Act.

	£.	s.	d.	Sterling.
Flour, 1st Sort, - -	0	10	9	} Pr Cwt.
2d Sort, - - - -	0	7	4	
Biscuit - - - - -	0	10	6	} Pr <i>Winchester</i>
Wheat - - - - -	0	3	0	
Pease - - - - -	0	2	9	} Bushel.
Oats - - - - -	0	1	1	

Barley

Barley - - - -	£ 0 : 2 : 0	} Per Winchester Bushel.
Flax Seed - - - -	0 : 3 : 0	
Potatoes - - - -	0 : 1 : 6	
Fresh Beef - - - -	0 : 0 : 2	} Pr lb:
Fresh Pork - - - -	0 : 0 : 4	
Turkeys - - - -	0 : 1 : 9	Each.
Oak Timber squared, per Cubic Foot - - - -	0 : 0 : 6	Pr Foot.
Do Palnk 3 to 4 Inches thick, per Square Foot	0 : 0 : 3	Do.
Do — Do 1½ to 2 Inches	0 : 0 : 2	Do.
Barrel Staves, fit for the West Indies, 3 Feet 6 Inches long, 4 Inches broad, & 1 Inch thick	4 : 10 : 0	Pr 1000 Feet.
Heading, 2 Feet 6 Inches long, 5 to 6 Inches broad, and 1 Inch thick - - - -	4 : 10 : 0	Pr 1000 Feet.
Squared Pine Timber	0 : 0 : 2	Pr Cub. Foot.
Pine Boards, 12 Feet long, 1 Inch thick, 12 In- ches broad - - - -	2 : 2 : 6	Pr 1000 Feet.
Do — 15 Feet long, 1 Inch thick, 12 Inches broad	2 : 15 : 0	Pr 1000 Feet.
Do — 18 Feet long, 1 Inch thick, and 12 Inches broad - - - -	3 : 10 : 0	Pr 1000 Feet.
Do — 10 Feet long, 1 Inch thick - - - -	1 : 15 : 0	Pr 1000 Feet.
Do — 12 Feet long, 2 In- ches thick - - - -	3 : 7 : 6	Pr 1000 Feet.
Hoops, 12 Feet long - - - -	3 : 0 : 0	Pr 1000 Feet.
Shingles - - - -	0 : 12 : 0	Pr 1000 Feet.
<i>Windward Islands West</i>		
India Rum - - - -	0 : 1 : 9	Pr Gallon.
Jamaica Rum - - - -	0 : 2 : 0	Pr Gallon.
Horses - - - -	15 : 0 : 0	Pr Head.
Neat Cattle - - - -	8 : 0 : 0	Pr Head.

LIST OF THE GENERAL AND STAFF OFFICERS  
IN CANADA.

Command er in Chief	}	General GUY LORD DORCHESTER.	
Aids-de-Camp,		}	Major George Beckwith, Major Robert Mathews, Captain Charles St. Ours, Captain John Rotton.
Secretary,			
Brigadier General,			HENRY HOPE.
Major of Brigade,			Captain A. P. Skene.
Deputy Qr. Mr. Genl.			Captain John Barnes.
Dep. Com. of Musters,			Louis Foy.

HOSPITAL.

Physician, J. Mervin Nooth.	—		Surgeon, John Foote,	
Mates:	}	George Longmore,	Additl. Mates: {	
		James Connor,		Thomas Wright,
		George Graham.		Christopher Carter, John Gould.

RETURN OF THE STAFF OF THE GARRISONS  
OF QUEBEC AND MONTREAL.

Governor, Lieutenant General	JAMES JOHNSTON.	
Lieutenant Governor,	—————	
Town Major,		Lieutenant Schoedde.
Chaplain,		John Brooke, offic. by Deputy.
Surgeon, James Fisher.	— Mate, Louis Philip Badelard.	
Barrack Masters,	}	Kenelm Chandler, Robert Stanton.
Town Sergeant,		

MONTREAL.

Town Major,	James Hughes.
Chaplain,	Reverend Chabrand De Lisle.
Barrack Master,	James Hughes.

*LIST of the OFFICERS of the several Regiments serving in Canada.*

*The Fifth (or Northumberland) Regiment of Foot.*

Colonel, Honorable Edward Stopford.  
 Lieutenant Colonel, Lord Henry Fitz-Gerald.  
 Major, John Smith.

CAPTAINS.

Benjamin Baker, Joseph Bunbury,  
 Charles Stephenson, Richard Talbot,  
 Edward Charlton, Thomas Basset.  
 Walter Partridge,

Captain Lieutenant and Captain, Robert Pratt.

LIEUTENANTS.

Joshua P. Minchin, Henry Darling,  
 Henry King, Ralph Ross Lewen,  
 John Hamilton, Prideaux Selly,  
 Roger Hall Sheaffe, George Hill,  
 David William Smith, Richard Monk Quin.  
 Thomas Allison,

ENSIGNS.

Caleb Powell, Thomas Disney,  
 Thomas Falkiner, James Mathew Hamilton,  
 John R. D. Mason, William Godley,  
 Thomas Bonner, George Westropp.

Chaplain, John Rufs.—Adjutant, George Hill.  
 Quarter Master, Daniel Green,  
 Surgeon, Wm. Holmes.—Mate, Rowland Widenham.

*The Twenty-sixth (or Cameronian) Regiment of Foot.*

Colonel, William Erskine, Kt.  
 Lieutenant Colonel, Andrew Gordon.  
 Major, William Duff.

CAPTAINS.

W. Blackney Borough, Archibald Cumine,  
 W. Lewis André, Bt. Martin Eccles Lindsey,  
 George Duke, Hugh Scott.  
 Wm. Augustus Bygrave,  
 Captain Lieutenant and Captain, John Lord Lindores,

## LIEUTENANTS.

William Dacres,	Holt M'Kenzie,
James Green,	Hugh Henry Mitchell,
Duncan Campbell,	Thomas Boyes,
Walter Little,	Christopher Davidson,
Charles Duke,	William Erskine.
Bernard Bowes Foord,	

## ENSIGNS.

Samuel Crooke,	John Daniel,
Humphrey Forster,	James Balfour,
William Wheeler,	John Bainbridge,
Michael Moneypenney,	James Erskine.

Chaplain, T. Holmes Tidey.—Adjutant, James Green.

Quarter Master, Christopher Davidson.

Surgeon, William Miller.—Mate, George Mitchelson.

*The Fifty-third (or Shropshire) Regiment of Foot.*

Colonel,	R. D. Horn Elphinstons.
Lieutenant Colonel,	Henry Watson Powell.
Major,	Robert Mathews.

## CAPTAINS.

James Wiseman,	George Cumine,
John Baird,	Richard Houghton,
Thomas Scott,	John Bellaers.
George Muir,	

Capt. Lieut. and Captain, William Houghton.

## LIEUTENANTS.

John Ham. Brown,	Alexander Maitland,
Thomas Booker,	Thomas Hamilton,
Thomas Hughes,	Stephen Blackader,
Phanael Latham,	John Rhind,
Benjamin Rogers,	George Garnier.
Daniel Robertson,	

## ENSIGNS.

Hamilton Edwards,	William Newall,
Robert Wm. Ottely,	John Buckland,
Charles Schaceldon,	Amherst Goreham,
Arthur Crozier,	George Hay.

Chaplain, Alex. Turnbull.—Adjutant, Thomas Cole.

Quarter-Master, John Douglas.

Surgeon, Andrew Grieves.—Mate, Robert Grieves.

*1<sup>st</sup> Battalion 60th (or Royal American) Regt. of Foot.*

Colonel Commandant, Fred. Haldimand, K. B.  
 Lieutenant Colonel, John Adolphus Harris.  
 Major, George Benson.

## CAPTAINS.

Benjamin Wickham,		James Lowe,
Geo. Ferd. Loup,		Fred. De Chambault,
Edward Davies,		John Wm. A. Romer,
Lachlan Maclean,		

Capt. Lieut. and Captain, David Gordon.

William de Porbeck, | Thomas Clarke,  
 John Campbell, | Robert A. Farmer,  
 William Floyer, | Fred. de Vos,  
 James Bruere, | Francis Quarme,  
 John Kearsly, | William Fireman.  
 Enoch Plummer, |

## ENSIGNS.

Dorrell Cope,		John Dupuy,
Henry Lemoine,		James Peachey,
Alexander Fraser,		James Abernethy,
John M <sup>c</sup> Gregor,		Hamilton Fawcett.

Chaplain, Wm. Winder.—Adjutant, W. Warburton.  
 Quarter Master, Robert Burton.

Surgeon, James Wright.—Mate, ——— Muirhead.  
 N. B. *Lieutenant Colonel Hunter of the 4th Battalion  
 commanding the Upper Post.*

*2d Battalion 60th (or Royal American) Regt. of Foot.*

Colonel Commandant, Gabriel Christie.  
 Lieutenant Colonel, Stephen Kemble.  
 Major, Patrick Murray.

## CAPTAINS.

J. F. W. Desharres,		John Parr,
Richard Porter,		Charles Ingram,
Mark Pieter,		John Thomas Buller,
Duncan Mackintosh,		

Capt. Lieut. & Capatajn, Archibald M<sup>c</sup>Donald.

L I E U T E N A N T S.	
T. A. Schoedde,	Samuel Kempthorne,
Isaac Hesselburgh,	James Barrick,
Charles Crochley,	Edward Cartwright,
Gabriel Gordon,	William Claus,
John Lennox,	John Robertson.
Robert Mackworth,	
E N S I G N S.	
Jacob Jordan,	Robert Chance Dixon,
Hender Moleworth,	Lewis Muller,
Augustus Gould,	George Forneret,
Rt. Campbell M <sup>c</sup> Pherfon,	Samuel Cates.
Chaplain, George Bowie.—Adjutant, Geo. Westphall.	
Quarter Master, —————.	
Surgeon, Jas. Henderson.—Mate, Gabriel Gordon.	
<i>The 65th (or 2d Yorkshire, N. Riding) Regt. of Foot.</i>	
Colonel,	John Gunning.
Lieutenant Colonel,	Joseph Buckeridge.
Major,	Farnham Close.
C A P T A I N S.	
George Sinclair,	George Anson Nutt,
Jonas Watson,	Alexander M <sup>c</sup> Gregor,
Alexander Malcolm,	John Forster Hill.
William Graham,	
Captain Lieutenant and Captain, Henry Blacker.	
L I E U T E N A N T S.	
Henry Miller,	George Maddison,
Lawrence Gillespie,	William Brome,
John Breynton,	William Hutchinson,
Alexander Boyd,	Latham Blacker,
John Vassall,	James M <sup>c</sup> Cumming.
Geo. Aug. Bygrave,	
E N S I G N S.	
Nicholas Coddington,	William Clarke,
George Pidgeon,	Alexander Campbell,
George Oliver,	J. B. Garstin,
Robert Douglas,	Wm. Castle Frome.
Chaplain, John Manning.—Adjutant, W. Hutchinson.	
Quarter Master, John Lowrey.	
Surgeon, Law. Scott Wilson.—Mate, John Flint.	

*Liste des Officiers des Milices Britannique et  
Canadienne dans la Province.*

OFFICERS OF THE BRITISH MILITIA  
FOR THE CITY AND BANLIEU OF QUEBEC.

The Honorable Henry Caldwell, Esq. Colonel.  
John Nairne, Esq. Lieutenant-colonel.  
Malcolm Frazer, Esq. Major.

CAPTAINS.

James Johnston, Artillery,	Hon. Hugh Finlay,
Thomas Ainslie,	John Lees,
Hon. Edward Harrison,	Thomas Scott.
Robert Lester,	

LIEUTENANTS.

James Shepherd,	Lauchlin Smith,
William Lindsay,	John Melvin,
Samuel Phillips,	Michel Cornud,
John Renaud,	David Barclay,
John Coffin, senior,	John Lynd,
Simon Frazer, senior,	John Purfs,
Robert Woolsey,	John Blackwood,
Simon Frazer, junior,	John Coffin, junior.

ENSIGNS.

William Macnider,	William Burns,
William Lane,	Andrew Cameron.

Staff,	{	Peter Mills, Adjutant,	}	with rank of	
		James Sinclair, Quarter-master,			Lieutenants.
		James Davidson, Surgeon.			

OFFICIERS

OFFICIERS DE LA MILICE CANADIENNE  
DE LA VILLE ET DISTRICT DE QUEBEC.

ETAT MAJOR.

L'Honorable Le Comte Dupré, Colonel.  
L'Honorable François Baby, Lieutenant-colonel.  
Gabriel Elzeard Taschereau, Ecuyer, Major.

Capitaine Louis L'Anglois,  
Capitaine en second, Louis Marchand, } AIDES  
Enseigne Faribeaux, } MAJORS.

CAPITAINES.

Hypolite Laforce, Artillerie,	}	Jacques Perrault,
François Pomereau, Gren.		Joseph Duval,
Charles Berthelot,		Liberal Dumas,
Alexandre Dumas,		Joseph Bouchette.
Charles Liard,		

CAPITAINES EN SECOND.

Pinguet Vaucour,	}	A. J. Raby,
Serindac,		Antoine St. Germain,
Turgeon, pere,		J. Bte. Dupré, fils.
Louis Duniere,		

LIEUTENANTS.

François Duval,	}	J. T. Lée,
Meru Panet,		Jean Marie Cherrier,
Pierre Grizé,		François Fillion.
Bonnaventure Panet,		

ENSEIGNES.

Joseph Rollet,	}	Charles Fremont,
Bouché, l'ainé,		— Amiot.

ENSEIGNES.

## ENSEIGNES.

René François Duval,	Turgeon, fils,
Alexis Caron,	

Le Reverend Pere Beré, Aumonier.

—— Badelard, Chirurgien.

—— Chevalier, l'ainé, } Sergeant

—— Chevalier, le Cadet, } Major.

CAPITAINES DES PAROISSES  
DANS LE DISTRICT DE QUEBEC.

Ste. Foi,	Antoine Samson.
Ancienne Lorette,	Charles Noreau.
Sts. Augustin,	{ Louis Gingras,
Pointe aux Trembles,	{ François Côté.
Les Ecuruils,	Jacques Granaud,
Cap Santé,	Jacques Delisle.
Dechambault,	Pierre Mercure.
Grondines,	Pierre Groleau.
Lotbiniere,	Joseph Hamelin.
Ste. Croix,	François Bellanger.
St. Jean L'Echaillon,	Antoine Hamel.
St. Antoine,	Joseph La Liberté.
St. Giles,	Louis Côté.
St. Nicolas,	Pierre Herlet.
Pointe Levi,	Jean Baptiste Demerse.
St. Henry,	{ François Bourassa,
Nouvelle-Beauce,	{ Etienne Begin.
St. Gervais,	Louis Begin.
	François Verreau.
	Joseph Poulin.
	François Quirion.
	Louis Gosselin.

St. Charles,	Joseph Royer.
Beaumont,	Joseph Roi.
St. Michel,	Dominique Poliquain.
St. Valier,	{ Pierre Bouchard,
Berthier,	{ André Hobé.
Riviere } St. François,	Pascal Corriveau.
du Sud, } St. Pierre,	Louis Blais.
	Michel Blais.
	St. Thomas,
Cap St. Ignace,	Jacques Thibaut.
L'Islet,	Joseph Fournier.
St. Jean du Portage,	J. Bte. Couillard Deprés.
St. Roch,	François Duval.
Ste. Anne du Sud,	Jean Marie Castongué.
Riviere Ouelle,	Sebastien Houlette.
Camouraska,	Joseph Boucher.
Riviere du Loup,	{ Alexandre Dione,
Riviere des Caps,	{ Alexandre Roi.
Isle Verte et Cacouna,	} Pierre Pinet,
Rimouski, et Trois Pistoles.	} Jean Bte. Grandmaison.
Trecadieche,	Benjamin Leblanc.
Bonnaventure,	Joseph Harsenau.
La Malbaie,	Charles Braffard.
Les Eboulemens,	Jean François Tremblai.
Isle au Coudre,	Zacharie Hervé.
Baie St. Paul,	Jean Boilli.
Petite Riviere,	Jean Baptiste Fortin.
St. Joachim,	Joseph Paré.
Ste. Anne du Nord,	François Lessard.
St. Feréol,	Joseph Dupon.
Château Richer,	Joseph Casau.
Ange Gardien,	Michel Huot.
Beauport,	Paul Rainvil.
Charlesbourg,	Jacques Jobin.
Bourg Royal,	Raphael Giroux.
Jeune Lorette,	Louis L'Heureux.

Ile d'Orleans,	{	St. Pierre,	Prisque Plante.
		Ste. Famille,	Pierre Deblois.
		St. François,	Joseph Le Page.
		St. Jean,	Louis Genais.
		St. Laurent,	Louis Rouleau.

## DISTRICT DES TROIS RIVIERES.

### ETAT MAJOR.

Joseph Marie Tonancour, Ecuier, Colonel.

Louis Le Proust, Major.

### CAPITAINES.

Ville des Trois Rivieres,	L. J. Le Proust.
Capla Madelaine,	Antoine Belrive.
Champlain,	Joseph Chartier.
Riviere Batiscan,	Joseph Belletête.
Batiscan,	Antoine la Nouette.
Ste. Anne,	Louis Gouin.
Pointe du Lac,	André Gay.
Petit Yamachiche,	Joseph Adam.
Yamachiche,	Antoine Le Sieur.
Riviere du Loup,	{ Antoine Augé,
	{ Jean Déjarlais.
Mafquinongé,	René Lupin.
Lormiere,	Pierre Marchand.
Yamaska,	{ Louis Schmidt,
	{ Jean Bte. Brouillard
St. François,	Jean Bte. Deschenau.
Baie St. Antoine,	{ Augustin ClaireHoule,
	{ Jean Baptiste Lafond.
Nicolette,	Pierre Brassard.
Lac St. Paul,	Pierre Poirier.
Becancour,	Joseph Bourgeois.
Gentilly.	Daniel La Buiffoniere.
St. Pierre L'Ebequet,	Pierre Roberge.

OFFICERS OF THE BRITISH MILITIA  
FOR THE TOWN AND BANLIEU OF MONTREAL.

Colonel Commandant,	Edward William Gray, Esq.
Lieutenant Colonel,	Jacob Jordan, Esq.
Major.	James M'Gill, Esq.

CAPTAINS.

John Grant,	Joseph Frobisher,
James Stanley Goddard,	Alexander Auldjo,
Richard Dobie,	George King,
Isaac Todd,	Thomas Forfyth.

LIEUTENANTS.

John M'Gill,	Lawrence Ermatinger,
William Maitland,	James Grant,
Simon M'Tavish,	Andrew Todd,
Robert Cruickshank,	Daniel Sutherland,
James Caldwell,	Jonathan Abraham Gray,
Edward Edwards,	Samuel Birnie,
Allan Paterfon,	James Finlay, junior.

ENSIGNS.

George M'Beath,	Thomas M'Murray,
Thomas Fraser,	James Dunlop,
Thomas M'Cord,	John Dumoulin.
Alexander Henry,	
Adjutant and Lieutenant,	Lawrence E. Ermatinger,
Quarter-Master,	John Turner.
Surgeon,	Charles Blake.
Surgeon's Mate,	Henry Loedel.

OFFICIERS DE LA MILICE CANADIENNE  
DE LA VILLE ET BANLIEUE DE MONTREAL.

ETAT MAJOR.

*Premier Bataillon.*

Neveu Sevestre, Ecuyer, Colonel et Commandant.  
St. George Dupré, Ecuyer, Lieutenant-colonel.  
Louis Porlier, Ecuyer, Major.  
St. Dissier, Aide-major.

CAPITAINES

## CAPITAINES.

Pierre Lacoſte,	Joseph Lacroix,
Pierre Vallé,	J. Bte. Depain,
Michel Curote,	Maurice Blondeau.

## CAPITAINES EN SECOND.

Charles Déferie,	Daniel Dupré,
Louis Moquin,	Mars Decouagne, Pere,
Ignace Lacroix,	Joseph Depain.

## LIEUTENANTS.

Joseph Sanguinet,	Louis Guy,
Louis Chaboilliez,	Gabriel Francher,
Hubert La Croix,	Pierre Desrivieres.

## ENSEIGNES.

Jean Desrivieres,	François Desrivieres,
Bapte. Baby,	Charles Le Pallieur,
Michel Curote, fils,	Ignace Laronde Bourassa.

*Deuxieme Bataillon.*

Pierre Guy, Ecuier, Lieutenant-colonel.

Pierre Foretier, Ecuier, Major.

Heny, Aide-major.

## CAPITAINES.

Jean Baptiste Adhemard,	Hypolite St. George,
Pierre Bouteiller,	Eustache Desrivieres,
Charles Chaboilliez,	Jacques Hervieux.

## CAPITAINES EN SECOND.

Gabriel Côté,	Joseph Perrault.
Jean Baptiste Durocher,	

## LIEUTENANTS.

Hypolite Desrivieres,	François Calville,
Pierre Hervieux,	Jacques Porlier,
Joseph Quesnel,	Louis Baby.

## ENSEIGNES.

Bazil Campault,	Jean Baptiste Thabault,
Benjamin Durocher,	Charles Lufignan,
Clement Herse,	Michel Dumas.

—— Joubert, Chirurgien.

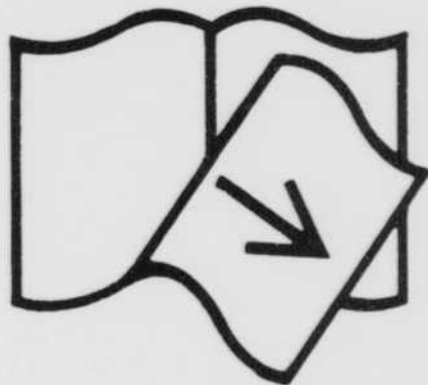
## CAPITAINES DANS LES PAROISSES.

La Chine,	{ Pierre Depelteau,
Les Sources,	{ Paul Dumouchel.
Pointe Claire,	Dominique L'etang.
Ste. Anne,	Jean Bte. Chénier.
Soulange,	Philippe Depelteau.
Quinchien,	Antoine Biffonet.
Vaudreuil,	Joachim Genus.
Longue Pointe,	Hiacinth La Deroute.
St. Leonard,	Ignace Souigny.
Pointe aux Trembles,	Guillaume Longpré.
St. Leonard, }	{ J. B. Bernard,
Pointe aux Trembles, }	{ Jean Baptiste Millard.
Repentigny,	Dominique Chartier.
Repentigny, }	François Payette.
sur L'Assomption, }	Antoine Dechamps.
St. Sulpice,	François Bourdon.
La Valtric,	{ André Mondor,
Lanoraie,	{ Louis Laporte.
Berthier,	Louis Roy.
Idem sur la Riviere,	Pierre Dostaler.
St. Antoine,	Pierre Pelland.
St. Cuthbert,	Joseph Roc.
L'Assomption,	{ Louis Vadenet,
L'Accadie,	{ Pierre Lepine.
L'Achigan,	{ Jean Vaine,
St. Genevieve,	{ Jean Baptiste Bellair,
	{ Joseph Archambault,
	{ Antoine Marion.
	Pierre Dupuis.
	Louis Chapu.
	{ Joseph Martin,
	{ Ant. Clem. Lariviere.

Riviere Duchesne,	{ Pierre Paradis, Joseph Hetier, Pierre Filiatros.
Terrebonne, La Chenaie, Mascouche } de Terrebonne, }	Pierre Raby. Felix Joly.
Mascouche de La Chenaie,	Pierre Gagnon.
Isle Jesus,	{ Pierre Beauchamp, Alexis Caron. Pierre Langlois, Boniface Paquet, Augustin Dazé, Charles Filiatros, Julien Le Blanc, Joseph Lorrain.
Riviere des Prairies, Sault au Rôcolet, St. Michel, St. Laurent, Châteauguay, Isle Perrault,	{ Jacques Monarque, Jean Bte. Monarque. Joseph Sicard. Amable Sicard.
La Prairie, { St. Pierre, St. Philippe, Blair Findie,	{ Jean Baptiste Roi, Gabriel Crevier. Vital Pomainville. Michel Le Duc. Joseph Lanctost. Albert Dupuis. Laurent Roi.
La Prairie, Fort de La Prairie, Ste. Therese,	Joseph Broussau. Joseph Hebert. François Petrimoult.
Chambly,	{ Julien Piedalu, J. B. Toussaint Fer- riere de Buisé, fils.
Longueuil,	{ Jean Baptiste Roussel, Louis Bouteillet.
Boucherville,	{ Jean La Violette, Louis Senecal, Pierre Walboornce.

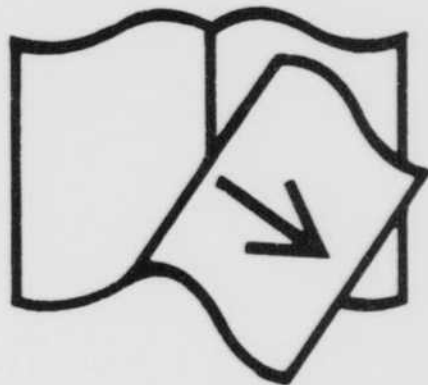
**PAGE.S.**

**MANQUANTE.S.**



**PAGE.S.**

**MANQUANTE.S.**



## CONNETABLES

POUR LA VILLE ET FAUXBOURG DE MONTREAL,

George Stides,	}	James Night,	} Pour la Ville.
Jean Marie Boutier,		John Finlayson,	
Peter Lundy,		Joseph Potra.	
Jacob Marston,	}	Pour le Fauxbourg	
Jean Tardy,		de Québec.	
William Mallet,	}	Pour le Fauxbourg	
Jean Bte. Castagnet,		St. Laurent.	
John Empey,	}	Pour le Fauxbourg	
François Baillard,		des Recolets.	

## CONNETABLES

POUR LA VILLE ET BANLIEUE DE QUEBEC,

Hugh Mackay, Grand Connetable.	John M'Cutcheon,
George Black,	Pierre Charles Guay,
Pierre Huyot,	Jean Fallardeau,
Joseph Bezaud,	Luke Gambé,
John Young,	Remish Kimbert,
Joseph Martineau,	John Simpson,
Pierre Bruno,	Augustin Cuvillier,
	Pierre Emond.

## LISTE DES PILOTES

POUR LA RIVIERE ST. LAURENT.

Martin Chinniquy, pere,	Joseph Doiron,
André Tremblé,	—— Pichet,
Charles Savarre, le jeune,	Pierre Lapointe,
Charles Le Cour,	Pierre Bouché,
François Bouché, pere,	Charles Le Cour, fils,
François Rolet, pere,	François Savarre,
Germain Fluet,	F. Dominique Harvé,
Joseph Girouard,	—— Le Suisse,
Louis Gilbert,	A. Tremblé,
Augustin Raby,	Louis Le Claire,

J. Savarre,	Laurent Lemelin,
L. Lavoie Petit,	Behaire Duflaut,
J. M. Lavoie,	Louis Bourbon,
Joseph Beaulieu,	Jos. Lavoie,
B. Rioux,	Pierre St. Hilaire,
Joseph La Brie,	Guillaume Lapointe,
— Phillibot,	André Rolet,
Antoine Petit,	Joseph Bonet,
Frs. Lapointe,	William Rois,
Barthelmy La Chance,	Dominique Marie,
Jean Baptiste Thibierge,	Guillaume Deluga.

*A General Rule to turn any given Currency into any Currency required.*

Rule 1. Let the value of the Spanish Dollar be expressed in Shillings, or Pence, in each of the Currencies, writing them in form of a Fraction,

and making the  $\left\{ \begin{array}{l} \text{given} \\ \text{required} \end{array} \right\}$  Currency the Denominator } of the Fraction.  
 Numerator }

Reduce this Fraction to its *least terms*, and it will serve as a constant Multiplier, by which any sum of the *given* Currency being Multiplied, it will be converted into the Currency required.

N. B. When the Fraction is not an improper one the *Multiplier* will become a Divisor.

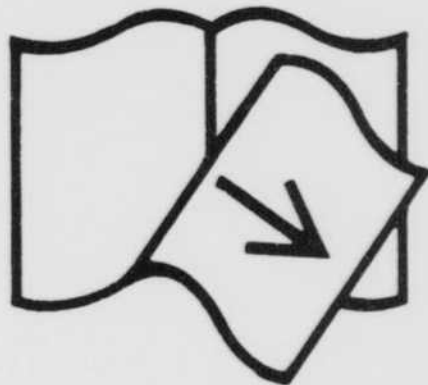
Ex. 1. To form a rule for changing Sterling at 4/6. pr. Dollar into New-York at 8/ pr. Dollar.

Here *Sterling* is *given*, and *York* *required*: The Dollar in  $\left\{ \begin{array}{l} \text{York is 8/ or 96 Pence Numerator,} \\ \text{Sterling 4/6. or 54 Pence Denominator.} \end{array} \right.$

Therefore  $\frac{96}{54}$  is the Multiplier sought, which reduced to its least terms becomes  $\frac{16}{9}$  or  $1\frac{7}{9}$  therefore if Sterling be multiplied by 16 and divided by 9 the result will be York, thus,  $\frac{16}{9}$  is the same as 2 into  $\frac{8}{9}$ , but  $\frac{8}{9}$  is the same as 1 less  $\frac{1}{9}$ , therefore 2 into  $\frac{8}{9}$  is equal to 2 into 1 less  $\frac{1}{9}$ , which is that Rule, expressed shorter thus,  $\frac{16}{9} = 2 \times \frac{8}{9} = 2 \times 1 \frac{1}{9}$ .

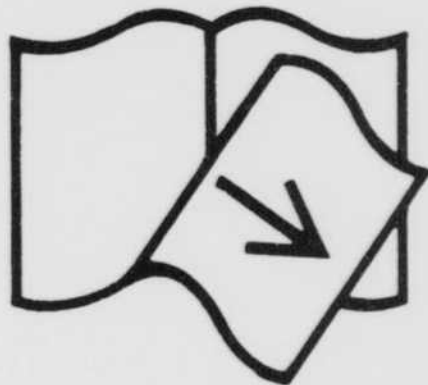
**PAGE.S.**

**MANQUANTE.S.**



**PAGE.S.**

**MANQUANTE.S.**



## FABLIAUX OU CONTES.

## L'ARPEUTEUR ET SA PERCHE.

UN Arpeuteur vouloit mefurer fon Champ, et il ne pouvoit en venir à bout, parce qu'il étoit ivre. Dans fa colere il s'en prit à fa Perche, qu'il jetta à terre avec mille injures. Tu a tort repondit celle-ci; ce n'est pas moi qu'il faut blâmer, je ne me fuis jamais trompée.

Mais l'Homme en place fait-il une faute, il la rejette toujours fur quelque autre, et s'en prend à lui.

## LE CORBEAU ET LE LOUP.

UN Corbeau s'étoit pofé fur le dos d'un Mouton. Un Loup qui paffait près de-là l'apperçut, "Voyez ce que c'est que le bonheur, fe dit il à lui-meme ! Ce monstre, de mauvais augure, eft perché là tranquillement; le Berger ne lui dit rien : et moi, malheureux ! fi j'approchais feulement de ce Mouton imbécile, tous les chiens galoperoient après moi."

Le mechant caufe tant d'effroi, que dès qu'il parait, tout le monde cherche à fe garantir de lui.

## DU VILLAIN ET DE SON CHEVAL.

UN Villain qui voyageoit le Dimanche, voulut en route entendre la Mefle. Il entra dans une Eglife et laiffa fon Cheval à la porte. Pendant tout le tems que dura le Sacrifice, il pria Dieu de lui donner un autre Cheval, parce que le sien ne valait rien; mais quand il fortit, il s'apperçut qu'on le lui avoit volé. Alors il rentra pour demander à Dieu de le lui rendre, parce que jamais il n'en avoit eu un fi bon.

## LE MAITRE D'ECOLE ET LE LOUP.

UN Maître d'Ecole avoit un Loup privé, auquel il voulut apprendre à lire. Ça, dit-il en lui montrant un alphabet, regarde bien ceci, et répète après moi: *A*. Le Loup, au lieu de répéter la lettre, fe mit à crier *Bé*. En vain le Maître fe tuait de lui crier *A*, il en revenait toujours à prononcer le cri de mouton. Oh! je vois bien à préfent, s'écria il, que ce qu'on a dans le cœur, on l'a toujours fur les levres.

TABLE of INTEREST at 6 per CENT.

	1 Week			Month			3 Mon.			6 Mon.			1 Year.			
	s.	d.	q.	s.	d.	q.	s.	d.	q.	s.	d.	q.	s.	d.	q.	
SHILLINGS.	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3	
	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3	0	1	2	
	3	0	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0	2	0	
	4	0	0	0	0	0	0	0	2	0	1	1	0	2	3	
	5	0	0	0	0	0	1	0	0	3	0	1	3	0	3	2
	6	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	2	0	0	4	1
	7	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0	2	2	0	5	0
	8	0	0	0	0	0	2	0	1	1	0	2	3	0	5	2
	9	0	0	0	0	0	2	0	1	2	0	3	0	0	6	1
	10	0	0	0	0	0	2	0	1	3	0	3	2	0	7	0
POUNDS.	1	0	0	1	0	1	0	0	3	2	0	7	0	1	2	0
	2	0	0	2	0	2	1	0	7	0	1	2	0	2	4	0
	3	0	0	3	0	3	2	0	10	3	1	9	2	3	7	0
	4	0	1	0	0	4	3	1	2	1	2	4	2	4	9	0
	5	0	1	2	0	6	0	1	6	0	3	0	0	6	0	0
	6	0	1	3	0	7	0	1	9	2	3	7	0	7	2	0
	7	0	2	0	0	8	1	2	1	0	4	2	0	8	4	0
	8	0	2	1	0	9	2	2	4	3	4	9	2	9	7	0
	9	0	2	2	0	10	3	2	8	1	5	4	2	10	9	0
	10	0	3	0	1	0	0	3	0	0	6	0	0	12	0	0
TENS of POUNDS.	20	0	0	6	0	2	0	0	6	0	0	12	0	1	4	0
	30	0	0	9	0	3	0	0	9	0	0	18	0	1	16	0
	40	0	1	0	0	4	0	0	12	0	1	4	0	2	8	0
	50	0	1	3	0	5	0	0	15	0	1	10	0	3	0	0
	60	0	1	6	0	6	0	0	18	0	1	16	0	3	12	0
	70	0	1	9	0	7	0	1	1	0	2	2	0	4	4	0
	80	0	2	0	0	8	0	1	4	0	2	8	0	4	16	0
	90	0	2	3	0	9	0	1	7	0	2	14	0	5	8	0
	100	0	2	6	0	10	0	1	10	0	3	0	0	6	0	0
	1000	1	5	0	5	0	0	15	0	0	30	0	0	60	0	0